



Nuwa

神媒女娲

世界名著童话屋



内蒙古人民出版社



世界名著童话屋

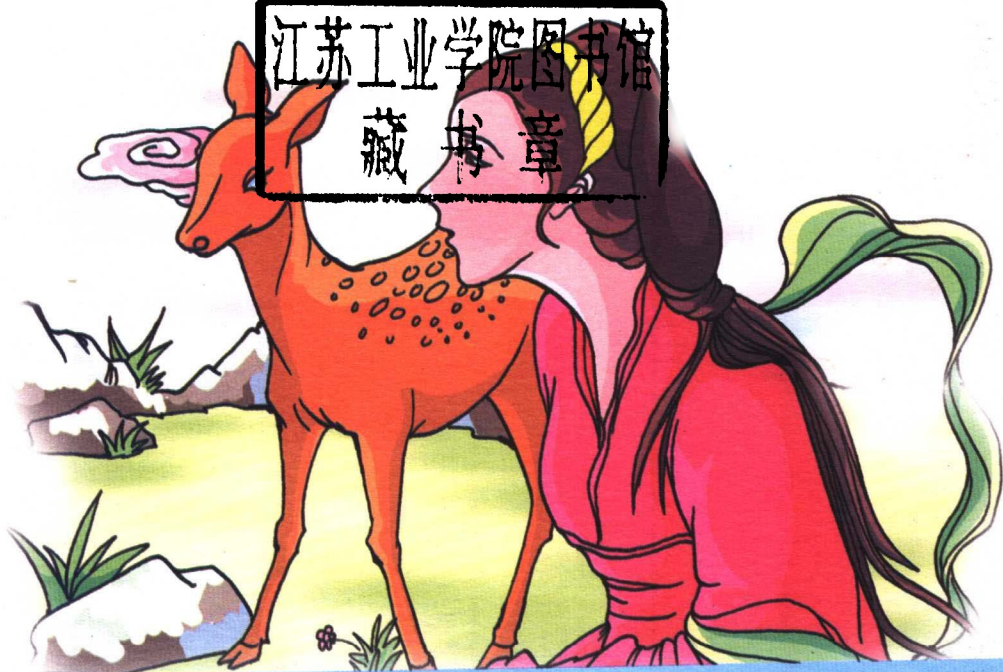
shì jiè míng zhū tóng huà wū

神媒女媧

改编：袁建财

插图：童蕾工作室

江苏工业学院图书馆
藏书章



内蒙古人民出版社

责任编辑：王继雄

封面设计：童蕾工作室·杨琇

插图：童蕾工作室

美术编辑：杨琇 杨柳 李金凤

世界名著童话屋·神媒女娲

原著：摘自《中国神话故事》

编译：袁建财

出版发行 内蒙古人民出版社

(呼和浩特市新城区东风路祥泰商厦写字楼副一号楼)

印刷 北京博图彩色印刷有限公司

开本 889 × 1194 1/24

印张 55

字数 1000 千字

版次 2005 年 6 月第 1 版

印次 2005 年 6 月第 1 次印刷

印数 1~10000 册

书号 ISBN 7-204-07908-6/I · 1687

定价 148.00 元 (全十册)

如发现印装质量问题影响阅读请与出版社联系

电话：0471-4971562 / 4971659



目 录

盘古开天辟地	2
神媒女娲	8
伏羲和女娲	30
女娲除妖	50
夸父追日	69
后羿射日	77
嫦娥奔月	93
后羿除害	107
牛郎与织女	122

盘古开天辟地

zài yáo yuǎn de tài gǔ shí dài yǔ zhòu hǎo xiàng yī kē suǒ dà wú bǐ
在遥远的太古时代，宇宙好像一颗硕大无比
de jī dàn lǐ miàn qī hēi yī piàn méi yǒu dōng nán xī běi yě méi yǒu
的鸡蛋，里面漆黑一片，没有东南西北，也没有
qián hòu zuǒ yòu jiù zài zhè yàng de shì jiè zhōng dàn shēng le yī wèi wēi dà
前后左右。就在这样的世界中，诞生了一位伟大
de yīng xióng tā de míng zì jiào pán gǔ
的英雄，他的名字叫盘古。

pán gǔ zài "jī dàn" zhōng chén shuì le yī wàn bā qiān duō nián zhōng
盘古在“鸡蛋”中沉睡了一万八千多年，终
yú sū xǐng guò lái dāng tā zhēng kāi méng lóng de shuì yǎn shí yǎn qián chú le
于苏醒过来。当他睁开朦胧的睡眠时，眼前除了
hēi àn hái shì hēi àn tā xiǎng shēn zhān yī xià jīn gǔ dàn "jī dàn"
黑暗还是黑暗。他想伸展一下筋骨，但“鸡蛋”

jīn jīn bāo guǒ zhe shēn zi
紧紧包裹着身子，
tā gǎn dào hún shēn zào rè
他感到浑身燥热
bù kān hū xī fēi cháng
不堪，呼吸非常
kùn nán tiān na zhè gāi
困难。天哪！这该
sǐ de dì fang
死的地方！

pán gǔ bù xiǎng zài
盘古不想在





神媒女媧



zhè zhǒnghuán jīng zhōng rěn rǔ de shēng
这种环境中忍辱地生
cún xià qù tā huǒ mào sān
存下去。他火冒三
zhàng bó rán dà nù suí
丈，勃然大怒，随
shǒu cāo qǐ yī bǎ jù dà ér
手操起一把巨大而
fēng lì de fǔ tóu shǐ chū
锋利的斧头，使出
hún shēn qì lì dà hǒu
浑身气力，大吼
yī shēng fèn lì huī wǔ kāi lái
一声，奋力挥舞开来。

huá lā lā lā
“哗啦啦啦——”

yī zhèn jù xiǎng guò hòu jī
一阵巨响过后，“鸡
dàn zhōng yī gǔ qīng xīn
蛋”中一股清新
de qì tǐ sǎn fā kāi lái
的气体散发开来，
piāo piāo yáng yáng shēng dào gāo chù
飘飘扬扬升到高处，

biàn chéng tiān kōng lìng wài yī xiē hún zhuó de dōng xī huǎn huǎn
变成天空；另外一些浑浊的东西缓缓

xià chén biàn chéng dà dì cóng cǐ hùn dùn bù fēn de yǔ zhòu yī biàn ér
下沉，变成大地。从此，混沌不分的宇宙一变而
wéi tiān hé dì bù zài shì qī hēi yī piàn rén zhì shēn qí zhōng zhǐ jué
为天和地，不再是漆黑一片。人置身其中，只觉
shén qīng qì shuǎng
神清气爽。





tiān kōng gāo yuǎn dà dì liáo kuò dàn pán gǔ méi yǒu bèi shèng lì chōng
 天空高远，大地辽阔。但盘古没有被胜利冲
 hūn tóu nǎo tā dān xīn tiān dì huì chóng xīn hé zài yì qǐ yú shì chā kāi
 昏头脑，他担心天地会重新合在一起，于是叉开
 shuāng jiǎo wěn wěn de cǎi zài dì shàng gāo gāo áng qǐ tóu lú dǐng zhù
 双脚，稳稳地踩在地上，高高昂起头颅，顶住
 tiān kōng rán hòu shī zhǎn fǎ shù shēn tǐ zài yì tiān zhī nèi biàn huà jiǔ
 天空，然后施展法术，身体在一天之内变化九
 cì měi dāng pán gǔ de shēn tǐ zhǎng gāo yì chǐ tiān kōng jiù suí zhī zēng gāo
 次。每当盘古的身体长高一尺，天空就随之增高
 yì chǐ dà dì yě zēng hòu yì chǐ měi dāng pán gǔ de shēn tǐ zhǎng gāo yì
 一尺，大地也增厚一尺；每当盘古的身体长高一
 zhàng tiān kōng jiù suí zhī zēng gāo yì zhàng dà dì yě zēng hòu yì zhàng
 丈，天空就随之增高一丈，大地也增厚一丈。



神媒女媧



jīng guò yī wàn bā qiān duō nián de nǚ lì pán gǔ biàn chéng yī wèi dǐng
经过一万八千多年的努力，盘古变成一位顶
tiān lì dì de jù rén ér tiān kōng shēng de yě gāo bù kě jí dà dì yě
天立地的巨人，而天空升得也高不可及，大地也
biàn de hòu shí wú bǐ
变得厚实无比。

pán gǔ réng bù bà xiū jì xù shī zhǎn fǎ shù bù zhī yòu guò le
盘古仍不罢休，继续施展法术，不知又过了
duō shǎo nián tiān zhōng yú
多少年，天终于
bù néng zài gāo le dì
不能再高了，地
yě bù néng zài hòu le
也不能再厚了。

zhè shí pán gǔ
这时，盘古

yǐ hào jìn quán shēn lì
已耗尽全身力

qì tā huǎn huǎn zhēng
气，他缓缓睁

kāi shuāng yǎn mǎn huái shēn
开双眼，满怀深

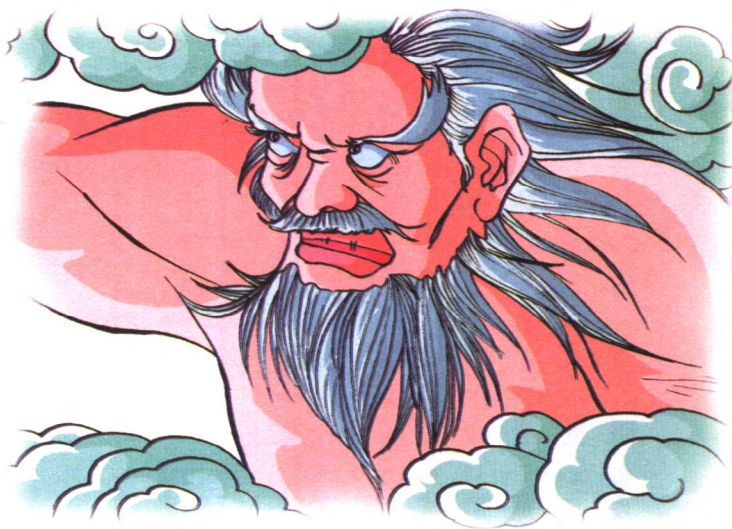
qíng de wàng le wàng zì jǐ
情地望了望自己

qīn shǒu kāi pì de tiān dì
亲手开辟的天地。

a tài wěi dà le zì jǐ jìng rán chuàng zào chū zhè yàng yī gè zhān xīn de
啊！太伟大了，自己竟然创造出这样一个崭新的

shì jiè cóng cǐ tiān dì jiān de wàn wù zài yě bù huì shēng huó zài hēi àn
世界！从此，天地间的万物再也不会生活在黑暗

zhōng le
中了。





pán gǔ cháng

盘古长

cháng de tǔ chū yī

长地吐出一

kǒu qì màn màn de

口气，慢慢地

tāng zài dì shàng bì

躺在地上，闭

shàng chén zhòng de yǎn

上沉重的眼

pí yǔ shì cháng

皮，与世长

cí le

辞了。

wēi dà de yīng

伟大的英

xióng sǐ le dàn tā de yí tǐ bìng

雄死了，但他的遗体并

méi yǒu xiāo shī pán gǔ de zuǒ yǎn biàn chéng tài yáng zhào yào dà dì yòu

没有消失：盘古的左眼变成太阳，照耀大地；右

yǎn biàn chéng jiǎo jié de yuè liang gěi yè wǎn dài lái guāng míng qiān wàn lǚ tóu

眼变成皎洁的月亮，给夜晚带来光明；千万缕头

fa biàn chéng kē kē xīng xīng diǎn zhuì měi lì de yè kōng ér tā de sì zhī

发变成颗颗星星，点缀美丽的夜空；而他的四肢

hé shēn qū què biàn chéng sān shān wǔ yuè gěi dà dì yǐ xióng zhuàng xiān xuè biàn

和身躯却变成三山五岳，给大地以雄壮；鲜血变

chéng jiāng hé hú hǎi bēn téng bù xī jī ròu biàn chéng qiān lǐ wò yě gòng

成江河湖海，奔腾不息；肌肉变成千里沃野，供

wàn wù shēng cún gǔ gé biàn chéng shù mù huā cǎo gòng rén men xīn shǎng yá

万物生存；骨骼变成树木花草，供人们欣赏；牙

chǐ biàn chéng shí tóu hé jīn shǔ gòng rén men shǐ yòng jīng suǐ biàn chéng míng liang

齿变成石头和金属，供人们使用；精髓变成明亮



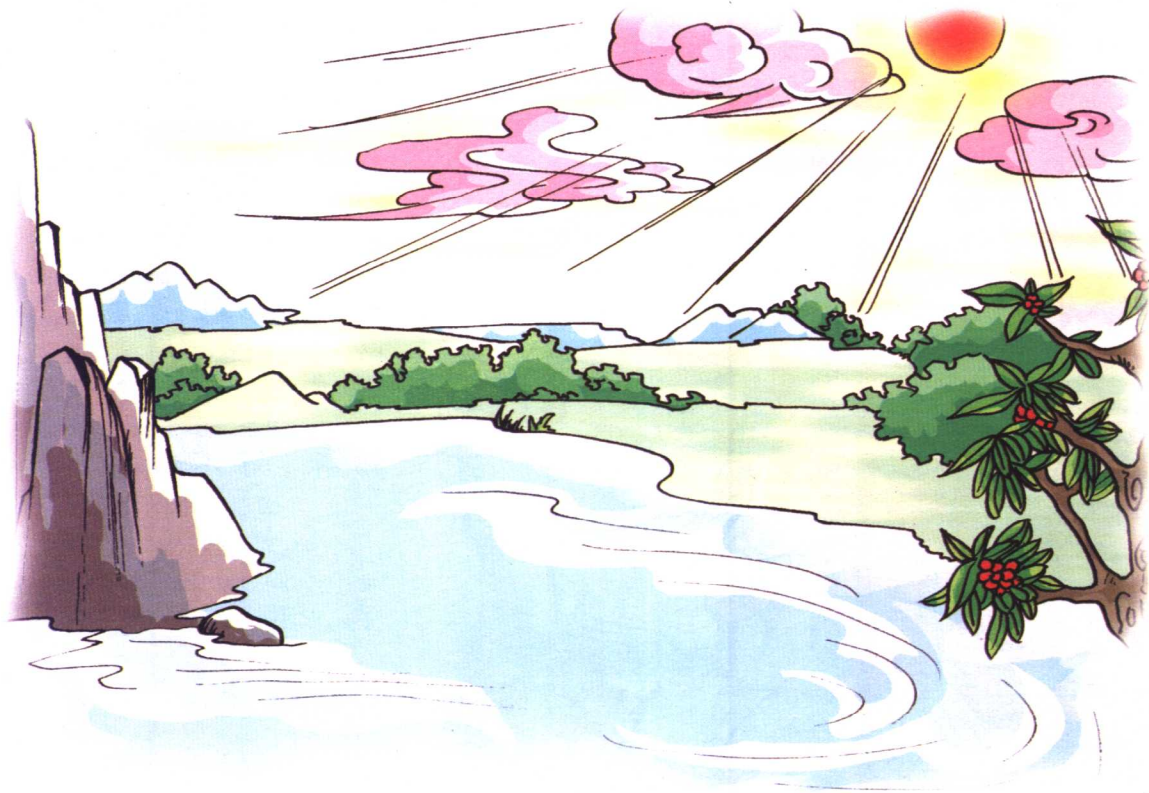


神媒女媧



de zhēn zhū gòng rén men shōu cáng hàn shuǐ biàn chéng yǔ lù zī rùn hé miáo
的珍珠，供人们收藏；汗水变成雨露，滋润禾苗；
hū chū de kōng qì biàn chéng qīng fēng yǔ bái yún huì chéng měi lì de rén jiān fēng
呼出的空气变成轻风与白云，汇成美丽的人间风
guāng
光

pán gǔ shēng qián wán chéng kāi tiān pì dì de wēi dà yè jì sǐ hòu yǒng
盘古生前完成开天辟地的伟大业绩，死后永
yuǎn liú gěi hòu rén wú qióng wú jìn de bǎo zàng chéng wéi zhōng huá mín zú chóng bài
远留给后人无穷无尽的宝藏，成为中华民族崇拜
de yīng xióng
的英雄。



神媒女娲

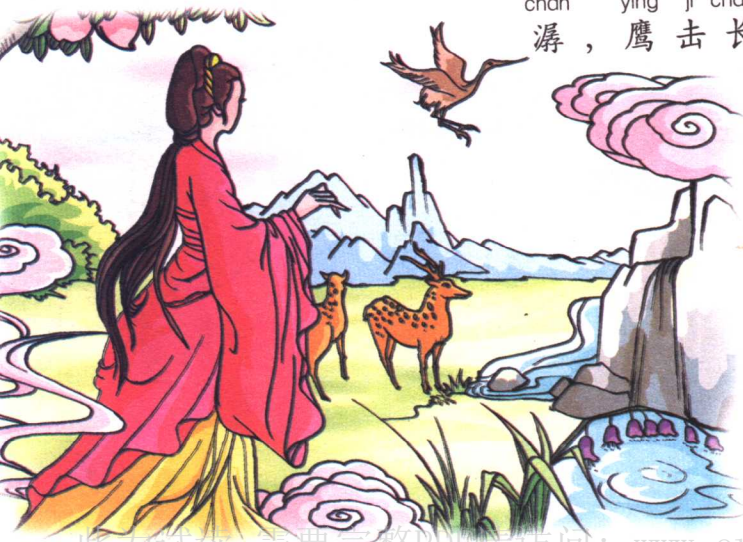
pán gǔ kāi tiān pì dì yǐ hòu yǔ zhòu yǒu le rì yuè xīng chén shān
 盘古开天辟地以后，宇宙有了日月星辰、山
 hé hú bó huā cǎo shù mù suí zhe shí jiān de tuī yí tiān dì jiān
 河湖泊、花草树木……随着时间的推移，天地间
 de zhuó qì jiàn jiàn biàn chéng niǎo shòu yú chóng zhè wú yí gěi hún dùn bù fēn de
 的浊气渐渐变成鸟兽鱼虫，这无疑给混沌不分的
 shì jiè zēng tiān le wú xiàn shēng jī dàn měi zhōng bù zú de shì dà dì shàng
 世界增添了无限生机。但美中不足的是，大地上
 méi yǒu yī gè huó shēng shēng de rén
 没有一个活生生的人！

zhè tiān yǒu wèi jiào nǚ wā de tiān shén lái dào cāng máng de dà dì
 这天，有位叫女娲的天神，来到苍茫的大地
 shàng tā fàng yǎn wàng qù kàn jiàn dà dì shàng qīng shān qǐ fú liú shuǐ chán
 上。她放眼望去，看见大地上青山起伏，流水潺

chán yīng jī cháng kōng yú xiáng qiǎn dǐ
 潺，鹰击长空，鱼翔浅底，
 bǎi niǎo míng chàng tù zǒu
 百鸟鸣唱，兔走
 hú bēn hǎo bù rè nao
 狐奔，好不热闹！

nǚ wā gāo xìng jí
 女娲高兴极
 le bù yóu de dà shēng
 了，不由得大声

hǎn qǐ lái
 喊起来：“啊！”





神媒女娲



tài měi la
太美啦！”

a tài měi la tài měi la shān gǔ jiān dùn shí xiǎng
“啊！太美啦——太美啦——”山谷间顿时响

qǐ yī zhèn huí yīn
起一阵回音。

ó wèi shén me méi yǒu rén dā yīng zhǐ yǒu shān gǔ de huí xiǎng
“噢？为什么没有人答应，只有山谷的回响？”

nǚ wā xīn zhōng bù jīn yī zhèn nà mèn
女娲心中不禁一阵纳闷。

nǚ wā dài zhe yí huò zǒu dào yī zhī xiǎo lù shēn páng wèi xiǎo lù
女娲带着疑惑走到一只小鹿身旁：“喂！小鹿，
nǐ shuō zhè shì jiè měi bù měi ya
你说这世界美不美呀？”





xiǎo lù tái qǐ tóu wàng le nǚ wā yī yǎn jīng huāng de pǎo kāi le
小鹿抬起头望了女娲一眼，惊慌地跑开了。

nǚ wā yòu lái dào yī tiáo xiǎo hé biān dī tóu wèn yóu lái yóu qù de yú ér
女娲又来到一条小河边，低头问游来游去的鱼儿：

yú ér gēn běn tīng bù dǒng tā de huà yī rán zài shuǐ zhōng zì yóu zì zài de
鱼儿根本听不懂她的话，依然在水中自由自在地

yóu lái yóu qù
游来游去。

zhè shí nǚ wā míng bai le xiǎo lù yǔ yú ér dōu shì dòng wù
这时，女娲明白了：小鹿与鱼儿都是动物，

bù kě néng tīng dǒng tā de huà nà me dào dǐ shuí néng gòu tīng dǒng tā de huà
不可能听懂她的话。那么到底谁能够听懂她的话，



神媒女娲



yǔ zì jǐ gòng tóng fēn dān huān lè hé yōu chóu ne nǚ wā yī biān yòng hé shuǐ
与自己共同分担欢乐和忧愁呢？女娲一边用河水
xǐ shǒu yī biān kǔ kǔ sī suǒ zhe zhè gè wèn tí
洗手，一边苦苦思索着这个问题。

ò yǒu le nǚ wā jīng xǐ de jiào qǐ lái jí máng zhuā qǐ
“哦！有了！”女娲惊喜地叫起来，急忙抓起
hé àn biān de yī kuài huáng ní zhào zhe shuǐ zhōng zì jǐ de mú yàng cuō niē
河岸边的一块黄泥，照着水中自己的模样搓捏
qǐ lái guò le yī huìr nǚ wā jiāng ní ba niē chéng yī gè xiǎo wá wa
起来。过了一会儿，女娲将泥巴捏成一个小娃娃。

yǒu tóu yǒu yǎn jīng méi máo bí zi zuǐ ba dāng rán hái yǒu ěr
有头，有眼睛、眉毛、鼻子、嘴巴，当然还有耳
duo jiē zhe tā yòu niē yī gè yuán tuán zuò chéng shēn zi niē sì gè cháng
朵。接着她又捏一个圆团，做成身子，捏四个长

tiáo zuò chéng liǎng tiáo tuǐ hé gē
条，做成两条腿和胳膊。

bo à niē hǎo de ní
膊。啊，捏好的泥
bā fàng zài dì shàng zài nǚ
巴放在地上，在女

wā líng qì de gǎn zhào
娲灵气的感召

xià jīng rán huó le
下竟然活了！

xiǎo wá wa lā zhe nǚ
小娃娃拉着女

wā de shǒu dà
娲的手大





shēng jiào dào mā ma mā ma
声叫道：“妈妈！妈妈！”

nǚ wā tīng zhe tián mì de jiào shēng gāng cái de fán nǎo dùn shí huà wéi
女娲听着甜蜜的声音，刚才的烦恼顿时化为
wū yǒu tā mō mō wá wa de liǎn dàn r qīn nì de wèn dào nǐ
乌有。她摸摸娃娃的脸蛋儿，亲昵地问道：“你
shì wǒ de hái zi nǐ jiào shén me ne
是我的孩子，你叫什么名字？”

wǒ jiào rén mā ma wá wa yǎng qǐ liǎn huí dá
“我叫人，妈妈！”娃娃仰起脸回答。

nǚ wā kàn zhe zì jǐ qīn shǒu chuàng zào chū de rén xīn zhōng fēi cháng jī
女娲看着自己亲手创造出的人，心中非常激



神媒女媧

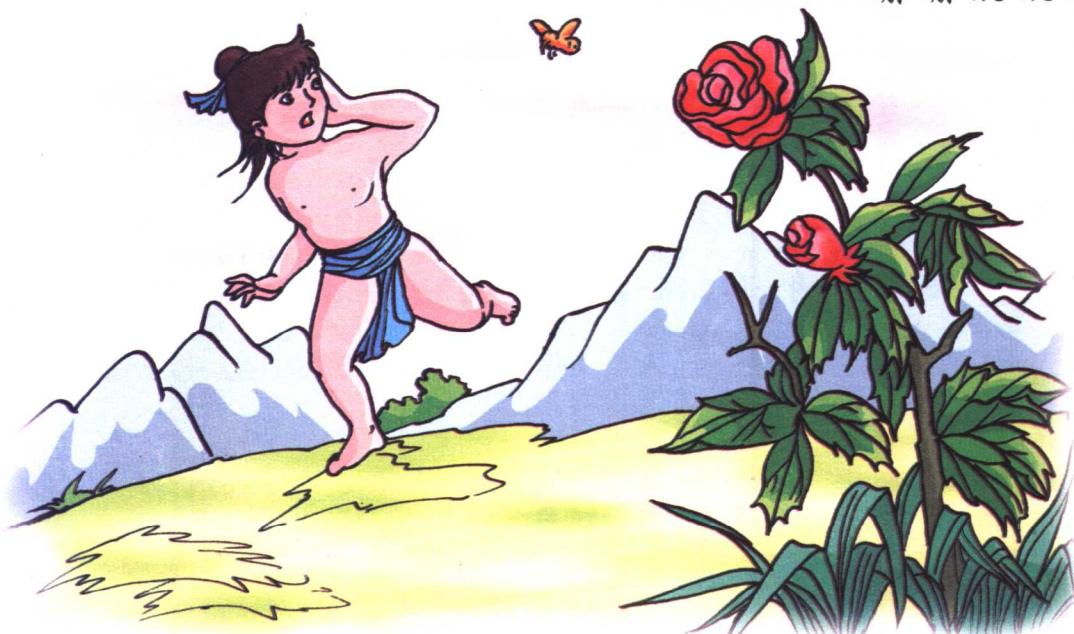


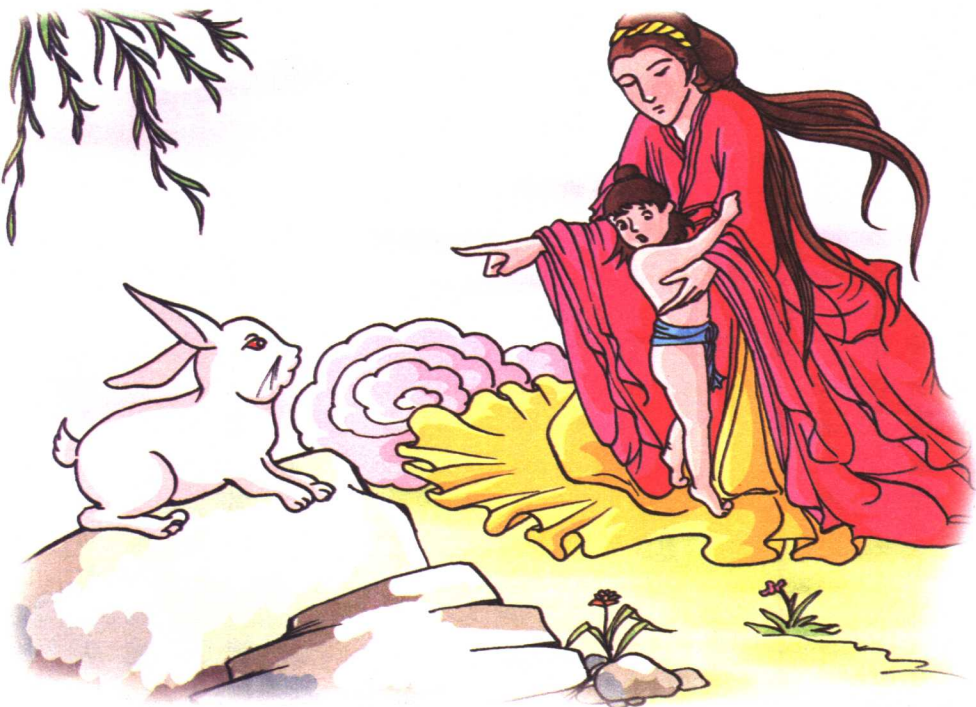
13

dòng yú shì lā zhe hái zǐ zài dì shàng sì chù wán shuǎ bìng qiě jiào tā shí
动。于是拉着孩子在地上四处玩耍，并且教他识
bié shén me shì shān chuān shén me shì dòng wù shén me shì zhí wù shén me
别什么是山川，什么是动物，什么是植物，什么
dōng xī kě yǐ chī shén me dōng xī yǒu dú gāng kāi shǐ de shí hòu
东西可以吃，什么东西有毒……刚开始的时候，
hái zǐ fēi cháng dǎn xiǎo kàn jiàn jǐ zhǐ mì fēng yě xià dé áo áo zhí jiào
孩子非常胆小，看见几只蜜蜂也吓得嗷嗷直叫。
nǚ wā gào su tā zhè xiē xiǎo mì fēng fēi cháng qín láo kě ài tā men wěi
女娲告诉他，这些小蜜蜂非常勤劳可爱，它们尾
ba shàng suī rán zhǎng zhe cì dàn zhǐ yào bù zhāo rě tā men mì fēng shì bù
巴上虽然长着刺，但只要不招惹它们，蜜蜂是不
huì zhē rén de ér qiě tā men niàng zào de fēng mì yòu tián yòu xiāng
会蜇人的，而且，它们酿造的蜂蜜，又甜又香。

zhè shí yī zhī xiǎo bái tù
这时，一只小白兔

bèng bèng tiào tiào cóng
蹦蹦跳跳从





cǎo cóng zhōng cuān chū lái dèng zhe hóng hóng de yǎn jīng wàng zhe tā men hái zǐ
草丛中蹿出来，瞪着红红的眼睛望着他们。孩子
yòu hài pà le jí máng duǒ dào nǚ wā shēn hòu xià de dà shēng kū hǎn
又害怕了，急忙躲到女娲身后，吓得大声哭喊。

nǚ wā fú xià shēn zi wēn róu de mō mō xiǎo bái tù duì hái zǐ shuō
女娲俯下身子，温柔地摸摸小白兔对孩子说：

tā shì tù zǐ bù huì yǎo rén nǐ hé tā yì qǐ wánr ba bié
“它是兔子，不会咬人，你和它一起玩儿吧？别
hài pà
害怕！”

hái zǐ tīng le màn màn kào jìn tù zǐ wán de fēi cháng kāi xīn
孩子听了，慢慢靠近兔子，玩得非常开心。